

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 June 2015
Russian
Original: Arabic

Совет по правам человека

Двадцать девятая сессия

Пункт 4 повестки дня

**Ситуации в области прав человека,
требующие внимания со стороны Совета****Вербальная нота Постоянного представительства Сирийской Арабской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 19 мая 2015 года в адрес Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

Постоянное представительство Сирийской Арабской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и хотело бы представить Совету по правам человека дополнительную информацию, касающуюся террористических актов, систематически и постоянно совершавшихся последнее время против мирного гражданского населения Сирийской Арабской Республики такими вооруженными террористическими группировками, как «Да-эш», «Фронт ан-Нусра», «Свободная армия», «Армия ислама» и «Армия завоевания». В частности, тысячи террористов – членов указанных группировок проникли в города Идлиб и Джиср-аш-Шугур и поселок Иштабрак 26 апреля 2015 года.

Несколько дней назад вооруженные террористические группировки, в том числе «Фронт ан-Нусра», вооруженный и подготовленный правительством Турции, устроили бойню в поселке Иштабрак близ Джиср-аш-Шугура. Террористы истребили десятки мирных жителей, главным образом женщин и детей, и оставили тела своих жертв разбросанными по местным сельскохозяйственным угодьям. Это свидетельствует о варварской жестокости террористической группировки «Фронт ан-Нусра» и поддерживающих ее лидеров Турции, Саудовской Аравии и Катара.

В мухафазе Идлиб были совершены массовые убийства и другие преступления после того, как должностные лица, работающие на турецкие разведывательные службы, действуя из центра, созданного на турецко-сирийской границе при поддержке саудовского и катарского режимов, оказали материально-техническое и военное содействие проникновению на сирийскую территорию порядка 5 000 иностранных террористов, главным образом членов террористической группировки «Фронт ан-Нусра», которая включена в перечень террористи-



ческих структур Совета Безопасности. Два террористических подразделения «Фронта ан-Нусра» захватили город Джиср-аш-Шугур после того, как в течение нескольких дней обстреливали его из гранатометов. Они прокатились волной по безопасным районам города, уничтожая целые семьи и принуждая тысячи мирных жителей покинуть свои дома и земли. Эти нападения произошли в контексте поддержки правительством Турции вооружения, финансирования и подготовки тысяч террористов с целью разрушения города Алеппо, перемещения его жителей и занятия города Идлиб после совершенной ими ранее оккупации города Кассаб. Террористы убили сотни сирийцев, уродуя их тела и отрубая головы многим из своих жертв.

Постоянное представительство прилагает к настоящей вербальной ноте копию подготовленного Министерством социальных дел Сирийской Арабской Республики документального доклада, касающегося бойни, устроенной вооруженными террористическими группировками в поселке Иштабрак близ Джиср-аш-Шугура. Он содержит списки имен убитых и похищенных лиц. До настоящего момента в общей сложности 31 человек был убит и 139 человек – похищено (большинство из них составляют женщины, дети и пожилые люди).

Постоянное представительство Сирийской Арабской Республики просит секретариат Совета по правам человека опубликовать и распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней на официальных языках Организации Объединенных Наций в качестве документа двадцать девятой сессии Совета по правам человека.

Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Сирийской Арабской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 19 мая 2015 года в адрес Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Документальный доклад Министерства социальных дел Сирийской Арабской Республики, касающийся бойни, устроенной вооруженными террористическими группировками в поселке Иштабрак близ Джиср-аш-Шугура

После посещения города Латакия и встреч с более чем 200 мужчинами, женщинами и детьми, выжившими в бойне в поселке Иштабрак, мы – на основе представленных (до настоящего времени) свидетельств – сделали вывод о том, что в общей сложности было убито 38 человек и 139 человек (в основном женщины, дети и пожилые люди) было похищено. Около 350 выживших, многие из которых получили ранения и увечья, добрались до города Латакия; большинство из них также составляли женщины, дети и пожилые люди. Предварительные списки убитых и похищенных лиц прилагаются к настоящему документу.

Резюме инцидента на основе свидетельств выживших жителей поселка

Начиная с утра 20 апреля 2015 года поселок Иштабрак подвергался непрерывающемуся обстрелу ракетами, минометными минами и газовыми баллонами. Наиболее интенсивный обстрел пришелся на 22 апреля 2015 года, когда на поселок упало около 300 газовых баллонов, и на 24 апреля 2015 года, когда с раннего утра до полуночи поселок непрерывно находился под минометным и артиллерийским огнем, направляемым на дома, улицы, людей и животных. Жители поселка были вынуждены спрятать своих женщин и детей в горной пещере, которая едва могла вместить 60 человек. Рано утром в субботу жители поселка получили от своих друзей в Джиср-аш-Шугуре сообщения о том, что тысячи иностранных боевиков из Турции и несколько мелких террористических группировок из региона направляются в поселок, чтобы устроить там бойню. Несколько мгновениями позже вся сотовая и наземная связь с поселком прервалась. Тогда мужчины погрузили женщин и детей в пикапы и трактора и направились вдоль реки Оронт в сторону поселка Джаврин. Менее чем в 10 метрах от поселка транспортные средства беглецов оказались под градом пуль и ракет, и некоторые из них загорелись. Мэр поселка Ибрагим Хру, находившийся за рулем одного из автомобилей, был убит на месте, а несколько из его пассажиров сгорели. Остальные бежали и были похищены вооруженными группировками, направлявшимися к поселку пешком.

По свидетельствам всех выживших, среди людей, находившихся в попавших под град пуль транспортных средствах, возник хаос и смятение. Люди начали покидать транспортные средства, в которых ехали, и побежали к расположенным поблизости садам, где и попали в ловушку, поскольку террористические группировки, поджидавшие в садах, начали расстреливать их. Многие были убиты или ранены, а остальные – окружены группировками. Все выжившие под-

твердили, что террористы были иностранцами. Некоторые говорили на литературном арабском языке, другие говорили на языке, который жители поселка не понимали – несколько человек предположили, что это был турецкий язык.

Окружив беглецов в садах, террористы отделили женщин в одну группу, а мужчин и подростков – в другую и под прицелом повели их в поселок Кафир близ Иштабрака. Несколько жителей поселка бежали, воспользовавшись темнотой и длинными очередями пленников. Они бесцельно бродили по садам, пока, пройдя 24 километра, не достигли поселка Джаврин, где их встретила Сирийская арабская армия, которая и препроводила их в безопасный город Латакия. Как уже отмечалось, общее число выживших, прибывших из поселка, насчитывавшего 750 жителей, составило 350 мужчин, женщин и детей. Сейчас они проживают со своими родственниками, и о них заботятся мухафаза Латакия и правительство Сирии.

Замечание: свидетельства всех выживших подтверждают, что в результате прицельного обстрела со стороны вооруженных банд между двумя поселками Кафир и Каркур (к востоку от поселка Ганех на юге Джиср-аш-Шугура) было убито более 1 000 человек из северного района Джиср-аш-Шугура (подавляющее большинство которых составляли дети, женщины и пожилые люди). Выжившие утверждают, что трупы жертв лежали повсюду на дорогах в течение двух дней после этой бойни.

Наконец, встреченные нами свидетели заявили, что 24 апреля 1915 года, ровно 100 лет назад, османские оккупанты устроили в поселке Иштабрак аналогичную бойню в рамках так называемого «Изгнания». После этого события, повторенного 24 апреля 2015 года тем же врагом, в поселке не осталось ни одного обитателя.

Ниже приводится резюме свидетельств ряда выживших с фотографиями некоторых из них:

- это свидетельство сделал выживший Ахмед Исса ад-Даада (инвалид), которому почти 70 лет и чья семья, состоящая из 16 человек, включая 11 детей в возрасте до 10 лет, покинула поселок Иштабарак в последний момент. Он сообщил, что видел трупы жителей, разбросанные по округе. Когда они уходили, вооруженные террористические банды стреляли в них и бросали им вслед гранаты. Порядка 80 человек ехали в транспортном средстве, похожем на трактор; многие из них были убиты или ранены. Кроме того, транспортные средства гражданского населения обстреливались ракетами; мы узнали, что мужчина по имени Юнис Фахро видел, как его жена и сын выходят на дорогу, но не мог забрать их из-за плотного огня. Он оставил их под угрозой гибели, не будучи в состоянии что-либо предпринять;
- заявление свидетельницы по имени Алмаза Джавдат Джарад: моя дочь (Майя Атуни – 10 лет) погибла от пули, которая вошла ей в живот и вышла из спины. Сначала ее несла я, затем – ее дядя. Она истекала кровью пять часов. Мы прятались в борозде, но затем попали в засаду, устроенную вооруженными группировками, одетыми в афганскую одежду и говорившими на литературном арабском языке. Они разделили мужчин и женщин. Я попросила их помочь моей дочери, которая потеряла сознание и, по всей видимости, умерла, однако они забрали ее вместе с дядей и проигнорировали мою мольбу. Они забрали моего сына (Али Атуни – 15 лет) и поместили его вместе с мужчинами. Пока они делили группу, я ускользнула вместе со своей сестрой Манал Джавдат Джарад, раненой пулей в бедро, и мы прошли 25 километров в темноте;

- Наджи Тамир Ахмед Мисри, прятаящийся в сельскохозяйственных угодьях поселка Иштабрак, рассказал нам, что на поселок напали 13 вооруженных банд, используя против мирных жителей порядка 23–27 пулеметов. На груди у террористов висели современные цифровые камеры, которые они использовали для наблюдения за ходом операции.

Имена убитых

<i>№</i>	<i>Имя</i>	<i>Возраст</i>	<i>Замечания</i>
1	Хоссам Ахмед Масри	45	должностное лицо
2	Касим Юсеф Масри	17	ученик
3	Весал Али Доба	60	
4	Майя Газван Атуни	12	
5	Ибрагим Юсеф Хру	65	мэр
6	Наср Сулейман Фахро	45	должностное лицо
7	Ияд Талеб Хру	26	
8	Марам Али Хедира	35	учитель
9	Груб Хасан Фахро	12	ученик
10	Мохаммед Хасан Фахро	11	ученик
11	Грияб Кадур Ибрагим	75	
12	Ахмед Бассам Хават	16	
13	Айя Наср Фахро	8	
14	Бана Наср Фахро	5	
15	Лаял Наср Фахро	3	
16	Мохаммед Абдул Карим Шалфун	45	
17	Айтеб Салман	40	
18	Сихам аль-Али	70	
19	Мохаммед Раджаб Доба	45	
20	Али Джамил Доба	16	
21	Сана Мохаммед Доба	45	
22	Джамил Али Доба	48	
23	Вахиб Салих Доба	65	
24	Юсуф Мохаммед Шалфун	16	
25	Мариам Зафир Ибрагим		
26	Мохаммед Юсеф Хаммуд	37	

№	Имя	Возраст	Замечания
27	Мохаммед Вахиб Доба	13	
28	Нафила аль-Хайек	75	
29	Фаваз Мохаммед аль-Атраш	47	
30	Салех Вахиб Доба	25	
31	Хайтам Касим Масри	45	
32	Хайдар Хайтам Масри	12	появлялся на фотографиях похищенных, размещенных в Интернете
33	Тадж Хайтам Масри	7	
34	Радина Хайтам Масри	младенец	
35	Хасан Ахмед Фахро	34	
36	Ханан Касим Масри	30	

Имена похищенных

№	Имя	Возраст	Замечания
1	Батул Юсеф Масри	8	
2	Ясмин Юсеф Масри	17	
3	Исмахан Хедира	37	жена Насра Фахро
4	Асма Наср Фахро	9	появлялась на фотографиях похищенных, размещенных в Интернете
5	Ахмед Хасан Фахро	13	
6	Мохаммед Хасан Фахро	10	
7	Шурук Хасан Фахро	16	
8	жена Грияба Кадура Ибрагима	65	
9	Надира Сулейман Фахро	48	
10	Зафер Субхи Ибрагим	42	
11	Итаб Юсеф Шалфун	27	жена Зафера Субхи Ибрагима
12	Мохаммед Зафир Ибрагим	13	
13	Али Зафир Ибрагим	11	
14	Хайдар Зафир Ибрагим	9	
15	Гадир Зафир Ибрагим	5	
16	Варда Талеб Хру	30	появлялась в Интернете

№	Имя	Возраст	Замечания
17	Махер Фахро Хру	8	
18	Али Фахро Хру	4	
19	Ахмед Абу Шукайр	80	
20	Бадра Мохаммед Галия	75	
21	Ассум Хасан Фахро	50	
22	Бадер Али Бадрия	65	
23	Исмаил Ибрагим Хру	32	появлялся в Интернете
24	Фарис Ибрагим Хру	25	появлялся в Интернете
25	Яия Кайсар Хру	20	
26	Фатима Дибур Хаммуд	60	
27	Рияд Юсеф Шалфун	15	появлялся в Интернете
28	Али Абдул Карим Шалфун	35	инвалид
29	Зайнаб Ахмед Хаммуд	44	
30	Ахмед Мазат Абу Шукайр	16	
31	Лаис Мазат Абу Шукайр	12	
32	Яра Мазат Абу Шукайр	9	
33	Айя Мазат Абу Шукайр	8	
34	Юнис Салим Масри	25	появлялся в Интернете
35	Варда Ахмед Ибрагим	50	
36	Али Хоссам Масри	16	
37	Мохаммед Хоссам Масри	14	
38	Амал Сулейман Юнис	40	
39	Мохаммед Гадир Масри	10	
40	Али Гадир Масри	8	
41	Ибрагим Гадир Масри	5	
42	Бадрия Гадир Масри		
43	Раджаб Мустафа Хаммуд	70	
44	Фаима Абу Шукайр	20	
45	Мустафа Раджаб Хаммуд	2	
46	Нирмин Хайек		жена Раджаба Мустафы Хам- муда
47	Майс Раджаб Хаммуд	25	учитель

№	Имя	Возраст	Замечания
48	Зайнаб Раджаб Хаммуд	35	
49	Раджаб Мустафа Хаммуд	2	
50	Айман Азиз Фахро	36	
51	Зин Айман Фахро	4	
52	Кассер Исмаил аль-Абд	46	инвалид
53	Гайда Юсеф Хаммуд	35	
54	Ахмед Кассер аль-Абд	9	
55	Раджаб Кассер аль-Абд	6	
56	Катфа Мохаммед аль-Абд	75	
57	Ибтисам Зайдан	46	жена Мохаммеда Салема Ибрагима
58	Ибрагим Мохаммед Ибрагим	14	ученик
59	Ангам Мохаммед Ибрагим	15	ученик
60	Мохаммед Зайдан Абу Шукайр	65	
61	Хамида Мустафа Доба	60	
62	Исмаил Ибрагим Хру	35	
63	Самар Ибрагим Хру	15	
64	Фарис Ибрагим Хру	26	
65	Абдул Карим Шалфун	80	
66	Надира Шалфун	55	
67	Кадуж Шалфун	57	
68	Ватфа Шалфун	60	
69	Мохаммед Доба ибн Исса	32	
70	Муаяд Доба ибн Исса	30	
71	Жена Муаяда Добы	25	
72	Сын Муаяда Добы	3	
73	Сын Муаяда Добы	2	
74	Мустафа Бадер Бадрия	23	
75	Яия Кайсар Хру	18	
76	Таджи Фахро	80	
77	Фатима Масри		
78	Наима Исмаил аль-Абд	40	

<i>№</i>	<i>Имя</i>	<i>Возраст</i>	<i>Замечания</i>
79	Наим аль-Абд ибн Исмаил	48	
80	Исмаил Наим аль-Абд	15	ученик
81	Ахмед Мустафа Хаммуд	75	
82	Билал Хаммуд ибн Мохаммед	16	
83	Ахмед Хаммуд ибн Мохаммед	15	
84	Осама Джавдат Джарад	30	
85	Хулуд Касим Мари	25	
86	Ахмед ибн Осама Джарад	4	
87	Сайдра ибн Осама Джарад	10	
88	Фатима ибн Осама Джарад	2	
89	Самер Джавдат Джарад	35	
90	Вафа Аднан Атуни	17	
91	Бара Самер Джарад	16	
92	Бушра Самер Джарад	13	
93	Джавад Самер Джарад	8	
94	Байян Самер Джарад	9	
95	Зайнаб Осама Джарад	9	
96	Джафар Самер Джарад	4	
97	Дайя Самер Джарад	1	
98	Захер Джавдат Джарад	35	
99	Линда Мохьи ад-Дин Доба	33	
100	Камар Захер Джавдат	14	
101	Дала Захер Джавдат	13	
102	Ямана ибн Захер Джавдат	6	
103	Мирна Захер Джавдат	2	
104	Рим Нидал Атуни	13	
105	Мана Салем Атуни		
106	Басил Атуни	3	
107	Али Хабиб Джарад	35	должностное лицо
108	Линда Джарад бинт Джавдат	30	
109	Гафран Али Джарад	11	

№	Имя	Возраст	Замечания
110	Айя Али Джарад	6	
111	Билсан Али Джарад	4	
112	Самира Мохаммед Юсеф	55	
113	Али Джамил Доба		
114	Жена Али Джамила Добы		
115	Сын Али Джамила Добы		
116	Мохаммед Хасан Масри		
117	Нада Тавфик Доба		
118	Мана Салем Атуни	50	
119	Шад Нидал Атуни	11	
120	Монзер Хедира	47	
121	Риба Джавдат Джарад	35	жена Монзера Хедиры
122	Али Монзер Хедира	12	
123	Нусаиба Монзер Хедира	младенец	
124	Хубба Монзер Хедира	младенец	
125	Худа Ахмед Фахро	60	жена Хасана Добы
126	Маджида Хасан Доба	25	
127	Мавдж Хасан Доба	17	
128	Микдад Хасан Доба	15	
129	Али Ришад Хадру	50	
130	Салма Самер Джарад	3	
131	Рахда Хикма Сахели	45	
132	Ботаина Насер	60	
133	Нариман Дави	40	
134	Ахмад Садик Абу Шукайр	85	
135	Талджа Фахро	85	
136	Укайба Ахмад Фахро	55	
137	Зайнаб Ахмад Фахро	57	
138	Фудда Абдулла	85	
139	Наим Мохаммед Хедира	55	появлялся в Интернете